

- Ⓢ Bruksanvisning  
Högtryckstvätt
- FIN Käyttöohje  
Painepesuri
- DK Betjeningsvejledning  
Højtryksrensere

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



- Ⓢ Läs tvunget igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen!
- FIN Älä ota laitetta käyttöön ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen!
- DK Tag ikke højtryksrenseren i brug, før du har læst betjeningsvejledningen!

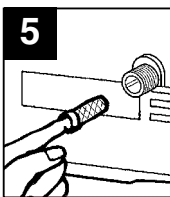
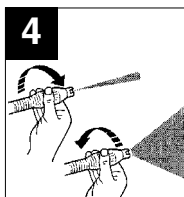
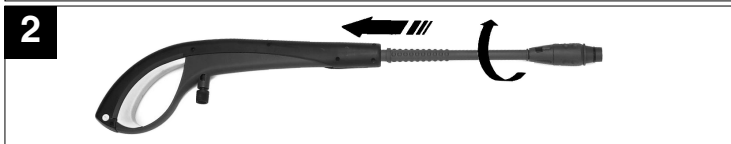
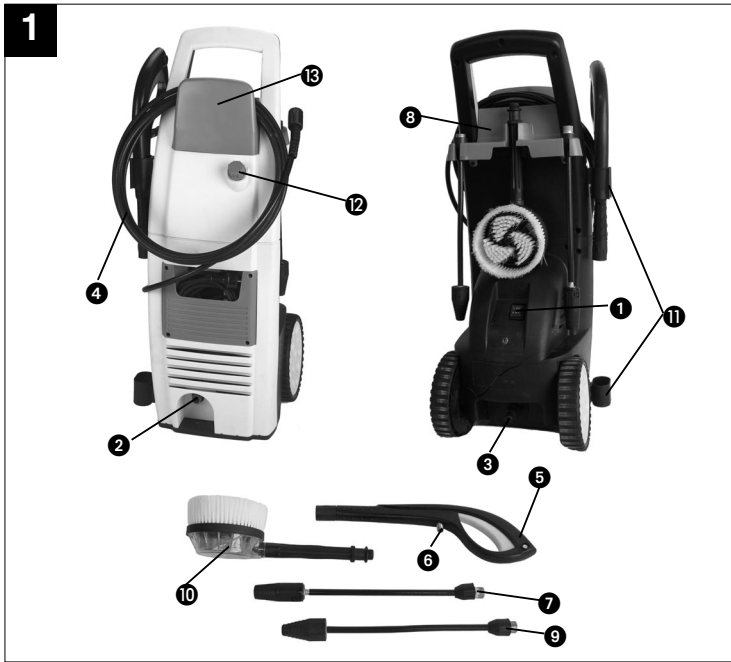
3

**CE**

Art.-Nr.: 41.404.32

I.-Nr.: 01014

**BHR 130**



**Beskrivning (bild 1)**

- 1 Strömbrytare
- 2 Anslutning högtrycks slang maskin
- 3 Anslutning vatteninlopp
- 4 Högtrycksslang
- 5 Pistol
- 6 Anslutning högtrycksslang pistol
- 7 Spolrör punkt / flat stråle
- 8 Tillbehörshållare
- 9 Spolrör med rotormunstycke
- 10 Roterande tvättborste
- 11 Pistolhållare
- 12 Integrerad rengöringsmedelstank (2 liter)
- 13 Slangfäste

**Allmänna säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd**

Säkert arbete med högtryckstvätten utan risk för olycksfall kan endast garanteras om du först läser igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen komplett, och därefter följer de anvisningar som ges.

- Den elektriska anslutningen måste utföras av en behörig elinstallatör och uppfylla kraven i IEC 60364.
- Stickkontakten måste anslutas till ett jordat vägguttag som har installerats enligt föreskrift och som är anslutet till en förkopplad jordfelsbrytare 30 mA.
- Kontrollera maskinen, nätkabeln och stickkontakten varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felfritt skick. Låt en behörig elinstallatör byta ut maskindelar som har skadats.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på högtryckstvätten, ska byta munstycke eller om du har jobbat färdigt.
- Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus. Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5 mm<sup>2</sup>. Kontaktdonen måste vara jordade och vattentäta. Om ledningens längd överskrider 10 m, måste ledningsarean uppgå till minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- **Varning!** Denna maskin har utvecklats för användning av rengöringsmedel som har levererats eller rekommenderats av tillverkaren. Om andra rengöringsmedel eller kemikalier används, finns det risk för att maskinens säkerhet äventyras.
- **Varning!** Använd inte maskinen om andra personer eller djur finns i närheten, såvida de inte bär skyddskläder.
- **Varning!** Vid ej ändamålsenlig användning kan högtrycksstrålar vara farliga. Rikta aldrig strålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.
- Rikta aldrig strålen mot dig själv eller andra människor för att rengöra kläder eller skor.
- Högtryckstvätten får inte användas av barn eller personer som inte har instruerats.
- **Varning!** Högtrycksslangar, armaturer och kopplingar är viktiga för maskinsäkerheten. Använd endast de högtrycksslangar, armaturer och kopplingar som har rekommenderats av tillverkaren.
- För att garantera att maskinen förblir säker, använd endast original-reservdelar från tillverkaren, eller reservdelar som har godkänts av tillverkaren.
- Ta inte maskinen i drift om nätkabeln eller andra viktiga maskindelar, t ex säkerhetslementen, högtrycksslangarna eller sprutpistolen är skadade.
- **Varning!** Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga.
- Bär aldrig elverktyget i nätkabeln. Skydda nätkabeln mot olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär aldrig elverktyget i kabeln.
- Håll arbetsområdet i ordning.
- Övertyga dig om att strömbrytaren har slagits ifrån innan du ansluter maskinen till strömnätet.
- Bär lämpliga arbetskläder.
- Kontrollera att högtryckstvätten fungerar på avsett vis. Vid funktionsstörningar måste du lämna in din högtryckstvätt för inspektion. Underhålls- och inspektionsarbeten får endast utföras av en behörig elinstallatör eller av ISC GmbH.
- När vattenstrålen sprutar lämnar högtrycksmunstycket uppstår en rekyllkraft i sprutpistolen. Se till att du står stadigt och håll alltid fast sprutpistolen ordentligt. Använd lämplig skyddsutrustning för att skydda dig mot bortsprutade delar.
- Använd rengöringsmedel sparsamt. Beakta tillverkarens doseringsanvisningar.
- Det finns risk för att högtrycksstrålen skadar fordonsdäck eller delar av däck. Rengör alltid på minst 30 cm avstånd.
- Om ett strömvabrott uppstår under drift, måste du av säkerhetsskäl slå ifrån maskinen.
- Eipumpen måste ständigt matas med tillräckliga mängder vatten. Om pumpen kör torrt kommer packningarna att skadas allvarligt.

# S

## Bruksanvisning för högtryckstvätt

### Användning

Högtryckstvätten är avsedd för privat användning för rengöring av fordon, maskiner, byggnader, fasader och liknande med hjälp av högtryck.

### Leveransomfattning

- Högtryckstvätt
- Högtrycksslang
- Sprutpistol
- Spolrör punkt / flat stråle
- Spolrör rotormunstycke
- roterande tvättborste

### Användningsområden

Maskinen får under inga som helst omständigheter användas i utrymmen där det finns risk för explosioner.

Arbetstemperaturen måste ligga mellan +5 och +60°C.

Maskinen består av en konstruktionsdel med en pump som skyddas av en slagsäker kåpa. Maskinen är utrustad med ett spolrör och en lätthanterlig pistol för optimal arbetsposition. Pistolens form och utrustning uppfyller gällande föreskrifter.

Spolröret eller sprutmunstyckena får inte täckas över eller ändras på annat vis.

Högtryckstvätten är avsedd för drift med kallt eller ljust vatten (max. 60°C). Högre temperatur leder till att pumpen skadas.

Matningsvattnet får varken vara smutsigt, innehålla sand eller vara belastat med kemiska ämnen. Det finns annars risk för att funktionen begränsas och att maskinens livslängd förkortas.

Med tillbehöret kan dessutom andra arbetsuppgifter utföras med skumrengöring, sandblåstring eller tvättning med roterande borstar.

Innan högtryckstvätten används kan antingen det normala spolröret, spolröret med rotormunstycket eller den roterande tvättborsten sättas på (jmf. bild 2).

### Montera samman högtryckstvätten (bild 1 och 2)

Anslut högtrycksslangen (4) till anslutningarna på högtryckstvätten (2) och sprutpistolen (6).

Skjut in spolröret i sprutpistolen enligt beskrivningen i bild 2 och spärra fast genom att vrida runt spolröret.

Anslut vattenmatningsslangen (min. Ø 7") till högtryckstvättens vattenanslutning (5).

En säkerhetsventil måste monteras mellan vattenkran och högtryckstvätt! Hör efter med din VVS-installatör.

Anslut stickkontakten till vägguttaget.

### Användning

Öppna för vattnet. Tryck in säkerhetsstiftet a (bild 3) på sprutpistolen och dra in pistolbygeln b (bild 3) så att maskinen kan tömmas på ev. luft som finns kvar.

Slå på maskinen (bild 1, pos. 1).

Om du vill slå ifrån maskinen, släpp helt enkelt pistolbygeln. Därefter skiftar maskinen till standby-läge. Så snart du trycker in pistolbygeln kommer högtryckstvätten att starta på nytt.

Tryck på strömbrytaren för att slå ifrån högtryckstvätten helt.

Vrid runt munstycket för att skifta från punktstråle till flat stråle (bild 4).

Vid mycket stark nedsmutsning är spolröret med roterande munstycket särskilt effektivt.

### Användning av tvättmedel:

Fyll på den integrerade tvättmedelstanken / 2 liter (bild 1, pos. 12) med lämpligt rengöringsmedel. Dra tillbaka munstyckshuvudet på spolröret för att skifta till lågtrycksdrift varefter tvättmedlet tillsätts automatiskt. Tvättborsten fungerar endast med lågtryck med automatisk tillsättning av tvättmedel.

### Rätt användning av maskinen

- Högtryckstvätten måste ställas lodrätt på en jämn och säker yta.
- Högtryckstvätten måste ställas vågrätt på en jämn och säker yta.
- Vi rekommenderar att du alltid står rätt när du

ska använda maskinen: En hand på pistolen och den andra handen på spolröret.

- Rikta aldrig vattenstrålen mot elektriska ledningar eller mot maskinen.
- Medan maskinen används är en mindre otäthet i pumpen normal och krävs för att pumpen inte ska skadas.

### Underhåll

#### Kontrollera vatteninsugningsfiltret (bild 5)

Kontrollera sugfiltret i jämna mellanrum för att undvika blockeringar som kan äventyra driften av pumpen.

Skruva av anslutningskopplingen för vattenmatningsslangen från maskinen och ta sedan ut matningssilen som finns bakom. Rengör silen under rinnande vatten.

#### Lång stilleståndstid för elpumpen

Om maskinen ska stå stilla under längre tid (mer än tre månader) och förvaras i utrymmen där det finns risk för frost, rekommenderar vi att maskinen fylls med ett frostskyddsmedel (liknande medel som används i fordon).

Om maskinen inte används under längre tid, uppstår kalkavlagringar i elpumpen vilket kan leda till startproblem.

#### Elmotor

Elmotorn är utrustad med en motorskyddsbrytare. Om motorn blir för varm kommer denna brytare att slå ifrån motorn. Koppla ifrån maskinen. Vänta därefter i 5-10 minuter innan du tar maskinen i drift på nytt. Lokalisera orsaken till störningen. Kontakta kundtjänst om problemet förekommer upprepade gånger.

### Tekniska data

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	1700 W
Arbetstryck	95 bar
Drifttryck EW-bar	max. 130 bar
Matningsprestanda	400 l/h
Sughöjd	1 m
Max. tryck vattenmatning	7 bar
Ljudtrycksnivå LPA:	71,9 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	85,3 dB(A)
Vikt	17 kg

**S****DRIFTSTÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER**

	ORSAK	ÅTGÄRDER
	Stickkontakten är defekt. Otilräcklig nätspänning. Pumpen är spärrad. Termorelået har löst ut.	Kontrollera att stickkontakten och säkringarna är i ordning. Vrid runt motorn manuellt. Låt motorn svalna.
	Sugfiltret är tilltäppt. Luft sugs in vid anslutningskopplingarna. Insugnings- eller utloppsventilen är tilltäppt eller slitna. Munstycke med för stort hål	Rengör filtret. Kontrollera suganslutningsklämman och slangkopplingarna. Rengör eller byt ut. Kontrollera och byt ut.
	Luft sugs in Ventilerna är tilltäppta eller slitna. Packingarna är slitna.	Kontrollera suganslutningskopplingarna. Rengör och byt ut. Kontrollera och byt ut.
	Termorelået har löst ut pga. överhettning.	Kontrollera spänningen. Slå ifrån brytaren och låt motorn svalna under ett par minuter.
<b>DRIFTSTÖRNING</b>	Packingarna är slitna	Kontrollera och byt ut. (specialverkstad)
Elpumpen startar inte efter att strömbrytaren har tryckts in.	Slitna munstycken Ventilerna är smutsiga eller tilltäppta Slitna ventilpackningar Slitna packningar Tilltäppt filter	Byt ut munstycket Kontrollera, rengör, byt ut Kontrollera och/eller byt ut Kontrollera och/eller byt ut Kontrollera och/eller rengör
Elpumpen kör, men ger inget tryck	Luft sugs in Slitna, smutsiga eller tilltäppta ventiler Slitna lager För hög vattentemperatur Smutsigt filter	Kontrollera insugningsledningarna Kontrollera, rengör, byt ut Kontrollera och/eller byt ut Sänk temperaturen under 60°C Kontrollera och/eller byt ut
Ojämnt drifttryck.	Slitna packningsringar (vatten + olja)	Kontrollera och/eller byt ut
Motorn stannar plötsligt	Slitna packningar O-ringen i packningssatsen är slitna	Byt ut packningen Byt ut O-ringen
Pumpen droppar	Nätspänningen ligger under föreskrivet värde Pumpen har blockerats eller frusit fast Elektriska förlängningskabeln är otillräckligt dimensionerad	Kontrollera att anläggningen har dimensionerats rätt Byt ut förlängningskabeln mot en korrekt dimensionerad kabel

**AVFALLSHANTERA MASKINEN**

Om maskinen är förbrukad måste följande åtgärder tilltagas snarast möjligt:  
Dra ut stickkontakten och gör maskinen funktionsoduglig. Förvara maskinen på en plats utom räckhåll för barn.  
Delar från den gamla maskinen får inte användas som reservdelar.  
Demontera maskinen och avfallshandla de enskilda delarna enligt gällande föreskrifter.

**Kuvaus (kuva 1)**

- 1 Päälle/pois-katkaisin
- 2 Laitteen paineletkun liitäntä
- 3 Veden syöttöliitäntä
- 4 Paineletku
- 5 Pistooli
- 6 Pistoolin paineletkun liitäntä
- 7 Piste-/laakaruskuvansi
- 8 Varustepidike
- 9 Ruiskuvarsi pyörivällä suuttimella
- 10 Pyörivä pesuharja
- 11 Pistoolinpidike
- 12 Sisäänrakennettu puhdistusainesäiliö (2 l.)
- 13 Letkutila

**Yleiset turvallisuusmääräykset ja tapaturmanehkäisy**

Vaaraton työskentely painepesurilla ilman tapaturmia on varmistettu vain silloin, kun luet turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeen kokonaisuudessaan ja noudatat niissä annettuja ohjeita ja määräyksiä.

- Sähköliitännän saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö, ja sen tulee vastata standardia IEC 60364.
- Verkkopistoke tulee liittää määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan, jonka eteen on liitetty virhevirran suojakytkin 30 mA.
- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, liitäntäjohtojen ja pistokkeen kunto. Käytä vain moitteetonta, vahingoittumatonta laitetta. Vahingoittuneet osat tulee vaihtaa heti uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia painepesurille tehtäviä toimia, joka suuttimenvaihtoa tai kun laite on käytettäväksi.
- Ulkosalla työskennellessä saa käyttää vain tähän sopivia, hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytetyn jatkojohtojen vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja roiskevedeltä suojattuja. Jos johto on yli 10 m mittainen, tulee sen johtimien läpimitan olla vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>.
- **Varoitus!** Tämä laite on kehitetty käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelemien puhdistusaineiden kera. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttöä saattaa vaikuttaa laitteen käyttöturvallisuuteen.
- **Varoitus!** Laitetta ei saa käyttää, jos sen ulottuvilla on muita henkilöitä tai eläimiä, paitsi jos he käyttävät suojavaatetusta.
- **Varoitus!** Suuritehoiset painesuihkut voivat olla vaarallisia väärin käytettyinä. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, käytössä oleviin säh-

kövarusteisiin tai itse laitteeseen.

- Älä suuntaa suihkua itseesi tai muihin henkilöihin puhdistaksesi vaatteita tai jalkineita.
- Painepesureita eivät lapset tai niihin opastamattomat henkilöt saa käyttää.
- **Varoitus!** Paineletkut, liitetyt osat ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä vain valmistajan suosittelemia paineletkuja, osia ja liitäntöjä.
- Laitteen turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan suosittelemia muita varaosia.
- Älä käynnistä laitetta, jos verkkoliitäntäjohto tai joku laitteen tärkeä osa, esim. suojavaarusteet, paineletku, ruiskupistooli jne., on vahingoittunut.
- **Varoitus!** Käyttötarkoitukseen sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.
- Älä koskaan kanna sähkölaitteita verkkojohtosta. Suojaa verkkojohto öljyn, liuottimien ja terävien reunojen aiheuttamilta vahingoilta. Älä kanna laitetta johdosta.
- Pidä työalueesi järjestyksessä.
- Varmista, että katkaisin on pois-asennossa laitetta verkkovirtaan liitettäessä.
- Käytä tarkoituksenmukaista työpukua.
- Tarkasta, että painepesurisi toimii moitteettomasti. Jos siinä on toimintahäiriöitä, anna tarkastaa sen tekninen tila. Kaikki huolto- ja tarkastustoimet saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö tai t:mi ISC GmbH.
- Painesuuttimesta purkautuva vesisuihku aiheuttaa ruiskupistooliin takapotkun. Huolehdi tukevasta asennosta ja pidä ruiskupistoolista hyvin kiinni. Poisruiskutetuilta osilta suojaudut parhaiten käyttämällä tarkoituksenmukaisia suojavaarusteita.
- Käytä puhdistusaineita säästeliäästi. Noudata valmistajan antamia annosteluohjeita.
- Painesuihku voi vahingoittaa autonrenkaita ja niiden osia. Pidä puhdistuksen aikana vähintään 30 cm välimatkaa.
- Jos käytön aikana virta katkeaa, niin kone täytyy sammuttaa turvallisuusyryistä.
- Sähköpumppuun tulee syöttää jatkuvasti riittävä määrä vettä. Jos se käy kuivana, niin tästä aiheutuu pahoja vaurioita tiivistisiin.

**FIN****Painepesurin käyttöohje****Käyttö**

Painepesuri on suunniteltu yksityiskäyttöön ajoneuvojen, koneiden, rakennusten, julkisivujen jne. puhdistamiseen korkeatehoisella painesuuhkulla.

**Toimitukseen kuuluu**

- Painepesuri
- Paineletku
- Ruiskupistooli
- Piste-/laakaruiskuvarsi
- Ruiskuvarsi pyörivällä suuttimella
- Pyörivä pesuharja

**Käyttöalueet**

Konetta ei missään tapauksessa saa käyttää räjähdykselle alttiissa tiloissa.

Työlämpötilan tulee olla +5 ja + 60°C välillä.

Koneessa on pumpulla varustettu rakenneryhmä, joka on peitetty iskunkestävällä kuorella. Se on varustettu putkivarrella ja pitäväpintaisella ruiskupistoolilla, joiden muoto ja varusteet vastaavat voimassaolevia määräyksiä, parhaan mahdollisen työasennon saavuttamiseksi.

Putkivartta tai ruiskutuslaitteita ei saa peittää tai muuttaa millään tavalla.

Painepesuri on laadittu käytettäväksi kylmän tai keskilämpimän veden kera (lämpötila korkeintaan 60°C asti), korkeammat veden lämpötilat vahingoittavat pumpua.

Syöttövesi ei saa olla likaantunutta tai hiekkaista eikä siinä saa olla sellaisia kemiallisia tuotteita, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan ja saattavat lyhentää koneen elinikää.

Lisävarusteina voidaan puhdistuksessa käyttää lisäksi vaahtopuhdistimia, hiekanpuhallinta tai pyöriviä harjoja.

Ennen painepesurin käynnistystä voi siihen liittää joko tavallisen ruiskuvarren, pyörivällä suuttimella varustetun ruiskuvarren tai pyörivän pesuharjan. (katso kuvaa 2)

**Kokoaminen (kuvat 1 ja 2)**

Liitä paineletku (4) painepesurin (2) liitäntään ja sitten ruiskupistoolin (6) liitäntään.

Työnnä putkivarsi ruiskupistooliin, kuten kuvassa 2 näytetään, ja lukitse se paikalleen putkivartta kääntämällä.

Liitä veden syöttöjohto (Ø väh. 1/2" ) painepesurin vedensyöttöliitäntään (3).

Vesihanan ja painepesurin väliin tulee liittää paluuvirtauksenestoventtiili. Käännä tässä asiassa putkiasentajan puoleen.

Liitä verkkojohto pistorasiaan.

**Käyttöönotto:**

Avaa vesihana. Paina ruiskupistoolissa olevaa varmistuspulttia a (kuva 3) ja vedä liipaisinta b (kuva 3) taaksepäin, jotta laitteessa oleva ilma pääsee poistumaan.

Käynnistä laite (kuva 1 - kohta 1).

Sammuta laite päästämällä liipaisinvipu jälleen irti, jolloin laite kytkeytyy odotustilaan. Kun painat liipaisinta, painepesuri käynnistyy jälleen.

Sammuta painepesuri kokonaan painamalla päälle/pois-katkaisinta.

Voit muuttaa pisteruiskeen leveäksi ruiskeeksi kääntämällä suutinta (kuva 4).

Pyörivällä suuttimella varustettu ruiskuvarsi on erityisen tehokas pahojen likakertymien irrottamisessa.

**Pesuaineen käyttö:**

Täytä sisäänrakennettu pesuainesäiliö (2 litraa) (kuva 1 – kohta 12) halutun laatuksella pesuaineella. Kun ruiskuvarren suuttimen pää vedetään taaksepäin, kytkeytyy laite matalapainekäyttöön, pesuaine sekoitetaan automaattisesti mukaan. Pesuharja toimii ainoastaan matalapaineella ja automaattisella pesuaineensyötöllä.



FIN

**Laitteen oikea käyttö**

- Painepesuri tulee asettaa tasaiselle, turvalliselle pinnalle pystyasentoon.
- Painepesuri tulee asettaa tasaiselle, pitävälle pinnalle vaakasuoraan asentoon.
- Aina konetta käytettäessä tulee huolehtia oikeasta työskentelyasennosta: yksi käsi on pistoolissa ja toinen käsi ohjaa putkivartta.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata sähköjohtoihin tai itse painepesuriin.
- Pumpussa on vähäisiä epätiiviyksiä, jotta vältytään sen vaurioitumiselta seisonnaan aikana.

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	1700 W
Työpaino	95 baria
Suurin käyttöpaine EW-bar	kork. 130 baria
Käyttöteho	400 l/t
Imukorkeus	1 m
Vedensyötön suurin paine	7 baria
Äänen painetaso LPA:	71,9 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	85,3 dB (A)
Paino	17 kg

**Huolto****Veden imusuodattimen tarkastus (kuva 5)**

Imusuodatin tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin, jotta vältytään pumpun käyttöä vaarantavilta tukkeutumisilta.

Ruuvaa veden syöttöletkun liitännän liitin irti laitteesta ja puhdista sen takana oleva syöttöveden siivilä juoksevan veden alla.

Sähköpumpun pitemmät seisonta-ajat

Jos konetta säilytetään käyttämättä pitempiä aikoja (yli 3 kuukautta) tiloissa, joissa vallitsee jäätymisvaara, on suositeltavaa täyttää kone pakkasuojanesteellä (saman tyyppisiä aineita käytetään myös ajoneuvoissa).

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, niin sähköpumppuun voi syntyä kalkkikertymiä, jotka voivat aiheuttaa käynnistysvaikeuksia.

**Sähkömoottori**

Sähkömoottori on varustettu moottorisuojakatkaisimella. Jos moottori kuumenee liikaa, niin tämä katkaisin pysäyttää sen. Sammuta laite. Odota sitten 5-10 minuuttia, ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen. Etsi häiriön syy. Jos häiriö uusiutuu, ota yhteyttä huoltokorjaamoon.

**Tekniset tiedot**

**FIN****KÄYTTÖHÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO**

KÄYTTÖHÄIRIÖ	SYY	POISTO
Kun kytkintä painetaan, niin sähköpumppu ei käy.	Pistoke ei toimi. Verkköjännite ei ole riittävä. Pumppu on lukkiutunut. Thermorele on lauennut.	Tarkasta, ovatko pistokkeet ja varokkeet kunnossa. Käännä moottoria käsin Anna moottorin jäähtyä.
Sähköpumppu käy, mutta painetta ei ole	Imusuodatin tukkeutunut. Ilmaa tulee liitäntäkappaleista. Imu- ja poistoventtiili tukkeutunut tai kulunut. Suuttimen läpimitta liian suuri.	Puhdista suodatin. Tarkasta ja vaihda uuteen. Tarkasta imuliitäntä ja letkun liitännät. Puhdista tai vaihda uuteen.
Epäsäännöllinen käyttöpaine.	Laite imee ilmaa. Venttiilit tukossa tai kuluneet. Tiivisteet kuluneet.	Tarkasta imuliitäntä. Puhdista tai vaihda uusiin. Tarkasta ja vaihda uusiin.
Moottori pysähtyy yllättäen.	Thermorele on lauennut ylikuumentumisen vuoksi.	Tarkasta jännite. Sammuta laite kytkimestä ja anna moottorin jäähtyä pari minuuttia.
Pumpusta tippuu vettä.	Tiivisteet kuluneet.	Tarkasta ja vaihda uuteen. (ammattikorjaamo)
Paine laskee	Suutin kulunut Venttiilit likaiset tai tukkiutuneet Venttiilin tiivisteet kuluneet. Tiivisteet kuluneet. Suodatin tukkiutunut	Vaihda suutin Tarkasta, puhdista, vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Tarkasta ja / tai puhdista
Voimakas ääni	Laite imee ilmaa Venttiilit kuluneet, liikaantuneet tai tukkiutuneet Laakerit kuluneet Veden lämpötila liian korkea Suodatin likainen	Tarkasta imujohdot. Tarkasta, puhdista, vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Laske lämpötila alle 60°C Tarkasta ja / tai vaihda uuteen
Purkauvassa vedessä on öljyä	Tiivisterenkaat (vesi + öljy) kuluneet	Tarkasta ja / tai vaihda uusiin
Pumpun päästä tulee vettä ulos	Tiivisteet kuluneet. Tiivistesarjan O-rengas kulunut.	Vaihda tiiviste Vaihda O-rengas
Katkaisinta painettaessa moottori murisee, mutta ei käynnisty	Verkköjännite on annettua alhaisempi Pumppu on tukkiutunut tai jäässä Sähköjatkohjon läpimitta ei ole riittävä	Tarkasta, että laitteiston jännite on oikein Vaihda jatkojohto oikein mitoitettuun johtoon

**KONEEN KÄYTÖSTÄPOISTO**

Heti kun konetta ei enää ole tarkoitus käyttää, tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Iroita verkkopistoke ja tee kone toimintakelvottomaksi.
- Varastoi laite poissa lasten ulottuvilta.
- Vanhan koneen osia ei saa käyttää varaosina.
- Pura kone osiin ja poista yksittäiset osat käytöstä niiden kierräystä koskevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

**Beskrivelse (fig. 1)**

- 1 Afbryder
- 2 Tilslutning højtryksslange enhed
- 3 Tilslutning vandtilførsel
- 4 Højtryksslange
- 5 Pistol
- 6 Tilslutning højtryksslange pistol
- 7 Lanse punkt / bred stråle
- 8 Tilbehørsholder
- 9 Lanse med rotordyse
- 10 Roterende vaskeborste
- 11 Pistolholder
- 12 Integreret tank til rengøringsmiddel (2 l)
- 13 Slangeoprul

**Generelle sikkerhedsanvisninger og ulykkesforebyggelse**

For at du kan arbejde sikkert med højtryksrensere skal du først læse sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen helt igennem. Alle anvisninger skal følges.

- Den elektriske tilslutning skal etableres af en el-installatør og være i overensstemmelse med IEC 60364.
- Netstikket skal sættes i en forskriftsmæssigt installeret beskyttelses-kontaktstikdåse med forbundet fejlstrømsrelæ 30 mA.
- Kontroller apparatet, tilslutningsledningen og stikket hver gang før brug. Apparatet må kun tages i anvendelse, hvis det er fuldstændig intakt. Beskadede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- Hver gang, inden du begynder at arbejde med højtryksrenseren, skifter dyse, eller når du indstiller arbejdet, skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Ved udendørs arbejde skal anvendes godkendt forlængerledning. Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelserne skal være forsynet med beskyttelseskontakter og være vandtætte. Ved en ledningslængde på over 10 m skal ledertværsnittet være mindst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- **Advarsel!** Denne højtryksrenser er blevet udviklet til brug med rengøringsmidler, som er blevet leveret eller anbefalet af apparatets producent. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan virke negativt ind på sikkerheden.
- **Advarsel!** Brug ikke højtryksrenseren, hvis der er dyr eller andre personer i nærheden, med mindre disse bærer beskyttelsestøj.
- **Advarsel!** Højtryksstråler kan være farlige, hvis højtryksstråleren ikke anvendes på forsvarlig vis.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre med det formål at rense tøj eller sko.
- Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller personer, som ikke er blevet instrueret i korrekt brug.
- **Advarsel!** Højtryksslanger, armaturer og koblingsenheder er væsentlige for sikkerheden. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblingsenheder, som er blevet anbefalet af apparatets producent.
- Af sikkerhedsgrunde må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis ledningen til strømforsyningsnettet eller væsentlige dele af apparatet, f.eks. sikkerhedselementer, højtryksslanger eller sprøjtepistoler, er beskadigede.
- **Advarsel!** Uegnede forlængerledninger kan være farlige.
- Løft ikke apparatet i netledningen. Beskyt netledningen mod olie, opløsningsmidler og skarpe kanter, så den ikke beskadiges. Løft ikke apparatet i ledningen.
- Hold orden i arbejdsområdet.
- Kontroller, at afbryderen er slået fra, når du slutter apparatet til strømforsyningsnettet.
- Brug egnet beskyttelsestøj.
- Kontroller, at højtryksrenseren virker korrekt. Hvis der konstateres funktionsforstyrrelse, skal højtryksrenseren efterses nærmere. Enhver form for arbejde med vedligeholdelse og eftersyn skal foretages af en el-fagmand eller af ISC GmbH.
- Vandstrålen, som trænger ud af højtryksdysen, bevirker en stødvis reaktion ind på sprøjtepistolen. Sørg for at stå stabilt, og hold godt fast i sprøjtepistolen. Som beskyttelse mod dele, som sprøjtes væk, skal du bære egnet beskyttelsesudstyr.
- Spar på rengøringsmidlet. Følg fabrikantens doseringsanvisninger.
- Højtryksstrålen kan beskadige bildæk og dækdele. Hold en afstand på mindst 30 cm under rengøringsarbejdet.
- I tilfælde af strømudfald under arbejdet skal apparatet slukkes af sikkerhedsgrunde.
- El-pumpen skal tilføres vand konstant og i tilstrækkelig mængde. Tørdrift vil ødelægge pakningerne.

**DK****Vejledning til brug af højtryksrensere****Anvendelse**

Højtryksrenseren er beregnet til brug i private husholdninger til rengøring af køretøjer, maskiner, facader osv. under højt tryk.

**Emballagen indeholder**

- Højtryksrenser
- Højtryksslange
- Sprøjtepistol
- Lanse punkt/bred stråle
- Lanse rotordyse
- Roterende vaskebørste

**Anvendelsesområder**

Apparatet må under ingen omstændigheder anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser.

Arbejdstemperaturen skal ligge mellem +5 og +60°C.

Apparatet består af et modul med en pumpe, som er dækket af et stødbestandigt hus. Apparatet er udstyret med en lanse og en handy pistolanordning, som sikrer en optimal arbejdsposition, og som er formgivet og udstyret efter gældende forskrifter.

Hverken lanse eller sprøjtedyser må dækkes over eller på nogen måde ændres.

Højtryksrenseren er bygget til at arbejde med koldt eller ikke for varmt vand (maks. op til 60°C), højere temperaturer vil beskadige pumpen.

Det tilledte vand må hverken være beskidt, sandholdigt eller belastet af kemiske produkter; det vil kunne nedsætte apparatets funktion og reducere dets levetid.

Tilbehøret giver desuden mulighed for at arbejde med skumrens, sandblæsning eller afvaskning med roterende børster.

Inden højtryksrenseren tages i anvendelse, kan påsættes enten den normale lanse, lansens med rotordyse eller den roterende vaskebørste (se fig. 2).

**Samling (fig. 1 og 2)**

Slut højtryksslangen (4) til tilslutningen på højtryksrenseren (2) og tilslutningen på sprøjtepistolen (6).

Stik lansens ind i sprøjtepistolen, som vist på fig. 2, og fikser den ved at dreje lansens.

Slut vandtilledningsslangen (min. Ø 1/2.) til højtryksrenserens vandtilslutning (5).

Mellem vandhane og højtryksrenser skal være indbygget en rørfbryder (sikkerhedsventil)! Spørg din VVS-mand.

Sæt netledningen i stikkontakten.

**Ibrugtagning:**

Åbn for vandtilledningen. Pres låsebolten a (fig. 3) på sprøjtepistolen, og træk aftrækkerarmen b (fig. 3) tilbage, så luften i apparatet kan slippe ud.

Tænd for maskinen (fig. 1 - pos. 1).

Slip aftrækkerarmen for at slukke; apparatet skifter til stand-by. Højtryksrenseren starter igen, når aftrækkerarmen aktiveres.

For at slukke helt for højtryksrenseren skal du trykke på afbryderknappen.

Punktstrålen kan ændres til en fladstråle ved at dreje dysen (fig. 4).

Brug af lanse med roterende dyse er særlig effektiv til meget kraftigt snavs.

**Brug af rengøringsmiddel:**

Fyld rengøringsmidlet i vaskemiddeltanken / 2 l (fig. 1 - pos. 12). Ved at trække dysehovedet på lansens tilbage skifter maskinen om til lavtryksdrift, rengøringsmidlet iblandes automatisk. Vaskebørsten arbejder udelukkende under lavtryk, med automatisk tilførsel af rengøringsmiddel.

**Korrekt brug af højtryksrenseren**

- Højtryksrenseren skal stilles på et plant, stabilt underlag i lodret position.
- Højtryksrenseren skal stilles på en plan, stabil overflade i vandret position.
- Det anbefales at indtage den rigtige betjeningsposition, hver gang apparatet anvendes: Den

ene hånd på pistolen og den anden hånd på lansen.

- Vandstrålen må aldrig rettes mod elektriske ledninger eller ind mod selve apparatet.
- Under brugen er det helt normalt, at pumpen er en anelse utæt - dette for ikke at beskadige pumpen.

### Vedligeholdelse

#### Kontrol af vandindsugningsfiltret (fig. 5)

Kontroller jævnligt sugefiltret for at undgå, at det stoppes til, hvilket kan sætte pumpen ud af funktion.

Skru tilslutningskoblingen til vandtilledningsslangen af apparatet, og vask den bagvedliggende sigte under rindende vand.

#### Lang tids stilstand for el-pumpe

Hvis apparatet ikke skal bruges over længere tid (over 3 måneder) og står placeret i et rum, som ikke er frostsikkert, anbefales det at fylde apparatet op med et antifrostmiddel (lignende produkter, som anvendes til biler).

Hvis apparatet ikke er blevet benyttet over længere tid, dannes der kalkaflejringer i el-pumpen, som kan medføre startproblemer.

#### El-motor

Elektromotoren er udstyret med en motorbeskyttelsesafbryder. Hvis motoren bliver for varm, aktiveres motorbeskyttelsesafbryderen, og motoren standses. Sluk for maskinen. Vent 5-10 min., inden du genoptager arbejdet. Find årsagen til maskinudfaldet. Hvis problemet gentager sig, bedes du kontakte kundeservice.

### Tekniske data

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	1700 W
Arbejdstryk	95 bar
Driftstryk enh.værdi bar	maks. 130 bar
Kapacitet	400 l/h
Indsugningshøjde	1 m
Maks. tryk vandtilledning	7 bar
Lydtryksniveau LPA:	71,9 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	85,3 dB (A)
Vægt	17 kg

**DK****FUNKTIONSFORSTYRRELSE OG AFHJÆLPNING**

FUNKTIONSFORSTYRRELSE	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
El-pumpen kører ikke, når man trykker på afbryderen	Stikket fungerer ikke Netspændingen er utilstrækkelig Pumpen er blokeret Termisk relæ er udløst	Kontroller, om stikket og sikringerne er i orden. Lad motoren dreje manuelt Lad motoren køle af
El-pumpen kører, men der er ikke noget tryk	Sugefiltret er tilstoppet Luftindsugning gennem samlestykkerne Suge- og trykventil tilstoppet eller nedslidt Dyse med for stort hul	Rens filtret Kontroller spændebånd til sugetilslutning og slangetilslutningsstykker Rens eller skift ud Kontroller og skift ud
Uregelmæssigt driftstryk	Luftindsugning Ventiler tilstoppede og nedslidte Pakninger nedslidte	Kontroller sugetilslutningsstykker Rens og skift ud Kontroller og skift ud
Motoren standser pludseligt	Det termiske relæ er udløst p.g.a. overophedning	Kontroller spændingen Slå afbryderen fra, og lad motoren køle af nogle minutter
Pumpen drypper	Pakninger nedslidte	Kontroller og skift ud (autoriseret værksted)
Trykfald	Nedslidt dyse Ventiler snavsede eller tilstoppede Nedslidte ventilmakninger Nedslidte pakninger Tilstoppet filter	Skift dyse Kontroller, rens, skift ud Kontroller og/eller skift ud Kontroller og/eller skift ud Kontroller og/eller rens
Megen støj	Luftindsugning Nedslidte, snavsede eller tilstoppede ventiler Nedslidte lejer For høj vandtemperatur Filter snavset	Kontroller indsugningsledningerne Kontroller, rens, skift ud Kontroller og/eller skift ud Sænk temperaturen ned under 60°C Kontroller og/eller skift ud
Vandet er blandet med olie, når det kommer ud	Pakningsringe (vand + olie) nedslidte	Kontroller og/eller skift ud
Udtrængning af vand ved pumpehovedet	Nedslidte pakninger O-ring til pakningssæt nedslidt	Udskift pakning Udskift O-ring
Ved tryk på afbryderen brummer motoren uden at gå i gang	Netspænding ligger under den forudangivne værdi Pumpen er blokeret eller frosset til Elektrisk forlængerledning rækker ikke, foretag tilmåling	Kontroller anlæg for korrekt tilmåling Skift forlængerledningen ud med en med den rigtige tilmåling

**BORTSKAFFELSE AF HØJTRYKSENSER**

Når højtryksrenseren ikke længere skal benyttes, skal du træffe følgende forholdsregler:  
Træk stikket ud af stikkontakten, og sæt apparatets funktionsevne ud af kraft.  
Anbring højtryksrenseren et sted, hvor den er uden for børns rækkevidde.  
Delene fra det gamle apparat må ikke anvendes som reservedele.  
Skil apparatet ad, og kasser komponenterne i henhold til gældende lovmæssige forskrifter.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazone di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklasyonu




- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozat
- SK EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SR Vyhášení EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Hochdruckreiniger BHR 130**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alllekirjittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzálalayan kiji, firma adina ürünün asagıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun oldugunu beyan eder.

En ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpešaný jménom firmy prohlasuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisujući zavezane prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM,85,3</sub> ...dB(A); L <sub>WA,88</sub> ...dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 01.06.2004

*Brunhölzl*      *Zirnsak*  
 Brunhölzl      Zirnsak  
 Leiter Produkt-Management      Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4140432-05-4155050-E

**Ersatzteilliste BHR 130**

**Art.-Nr.: 41.404.32 I.-Nr.:01014**

<b>Pos.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
4	Hochdruckschlauch 6m	41.404.32.01.001
5	Pistolengriff	41.404.32.01.002
7	Lanze Punkt / Breitstrahl	41.404.32.01.003
9	Lanze Rotordüse	41.404.32.01.004
10	Rotierende Waschbürste	41.404.32.01.005



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓞ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓞ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓞ Tekniske endringer forbeholdes

**Ⓢ GARANTIBEVIS**  
Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.  
**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-årsperiod.**  
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**Ⓜ TAKUUTODISTUS**  
Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 25 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.  
**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoleuudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**  
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kiärtäytyä takuussuhteissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**ⓂⓈ GARANTIBEVIS**  
I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.  
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.  
**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**  
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

- (D)** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
 Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baulche**  
 Resp. SAV: Olivier DEMEAUX  
 Pièces détachées: Michel RODIER  
 Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
 mail: aec.e@wanadoo.fr
- (NL)** Einhell Benelux  
**(B)** Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5896470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
 Travessia Villa Ester, 9 B  
 Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcoselo (VNG)**  
 Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
 Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
 Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**  
 Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- (N)** Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggesvej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
 Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
**FIN-33840 Tampere**  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Service  
 Pannoniastr. 32  
**H-1136 Budapest**  
 Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- (TR)** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Agi s.r.o.  
 Stefanikova 10  
**SK-91101 Trecin**  
 Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- (KZ)** Turkestan  
 Investitsion- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Belinskij-102  
**KZ-480008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Einhell Distribution SRL  
 Drumul Odaii 26 A  
 Otopeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
 Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
 Areal vù Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
 Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- (BG)** Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 601653
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromehanika d.o.o.  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrodopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas, Moscow  
 Alufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 5401750 (central office)  
 Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
 Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- (LT)** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil  
 Rouu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd, Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BHR)** Einhell BiH d.o.o.  
 Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
 Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 3, Bessemer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
 Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- (BY)** Svyaz Prominvest Ltd.  
 #207-11, Skaryny av.  
**BY-220023 Minsk**  
 Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591



DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagspapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanllettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

